**Пронякина Маргарита Владимировна. Гендерные особенности англоязычного текста журнального интервью: диссертация ... кандидата Филологических наук: 10.02.04 / Пронякина Маргарита Владимировна;[Место защиты: ФГБОУ ВО Московский педагогический государственный университет], 2017**

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ «ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО - ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ

УНИВЕРСИТЕТ»

*На правах рукописи*

Пронякина Маргарита Владимировна

**Г ендерные особенности англоязычного текста журнального интервью**

Специальность 10.02.04 - германские языки

ДИССЕРТАЦИЯ на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор М.Я. Блох

Орехово-Зуево

2016

**Оглавление**

**ВВЕДЕНИЕ 4-10**

**ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ 11-141**

**Глава 1. ПРОБЛЕМА РЕЧЕВОГО ОТРАЖЕНИЯ ГЕНДЕРА В СОВРЕМЕННОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ 11-50**

1. Определение понятия «гендер» в современной науке 11-14
2. Феминизм как основа становления гендерных исследований 15 -17
3. [Распространение гендерных исследований на территории России 18-21](#bookmark1)
4. [Гендер как неотъемлемая часть культуры общества 22-25](#bookmark2)
5. [Религия и Гендер 26-30](#bookmark3)
6. [Гендер в средствах массовой информации 31-36](#bookmark4)
7. [Языковая и гендерная картина мира 37-46](#bookmark5)

[**Выводы по 1 главе 47-50**](#bookmark6)

**Глава 2. ГЕНДЕР В ТЕКСТЕ ИНТЕРВЬЮЕРА 51-101**

2.1.Общие сведения о процессе речевого общения 51-54

1. [Журнальное интервью с позиции диктемной теории 55-58](#bookmark7)
2. [Фактор Говорящего в процессе речевого общения 59-64](#bookmark8)
3. [Коммуникативная роль Говорящего в процессе речевого общения 65-70](#bookmark9)
4. [Маскулинные и фемининные речевые стратегии 71-76](#bookmark10)
5. [Гендерный аспект стратегии интервьюера 77-83](#bookmark11)
6. Гендерные особенности интервьюеров: лексико-грамматический

аспект 84-87

1. [Гендерные особенности интервьюеров: синтаксический аспект 88-91](#bookmark12)
2. [Гендерный аспект косвенной номинации 92-96](#bookmark14)

**Выводы по 2 главе 97-101**

**Глава 3. ГЕНДЕР В ТЕКСТЕ ИНТЕРВЬЮИРУЕМОГО 102-141**

1. Фактор слушающего и его роль в процессе интервьюирования 102-108
2. Феномен языковой маскулинизации женской речи 109-115
3. Феминизация современной мужской речи 116-120
4. Дифференцирующие характеристики речи современных мужчин и

женщин 121-124

1. О некоторых особенностях женской речи 125-129
2. Лингвистический аспект исследования гендерной составляющей

коммуникативного поведения 130-137

**Выводы по 3 главе 138-141**

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ 142-148**

**Список литературы 149-168**

**Введение**

В конце двадцатого века основные философские вопросы о проблеме сущности человека и его предназначении нашли свое отражение в области гендерных исследований, которые активно развивались во многих странах, где особое влияние оказывали взгляды феминистских практик. Рассматривая гендерные исследования с позиции онтогенеза, можно сделать вывод, что вся гендерная проблематика исторически связана с поэтапным признанием культурой, а позднее и наукой, плюральности индивидуальных дифференциаций, которые не укладываются в привычные дихотомические схемы. Именно благодаря тесной связи между культурными, психологическими и социальными аспектами категория гендера представляется интересным объектом исследования для различных дисциплин.

Введение понятия «гендер» в исследовательский аппарат лингвистики позволило расширить прежние и открыть новые перспективы для осознания различных аспектов языка в ином ракурсе. На Западе фундаментальное изучение отражения гендерной проблематики в языке проводится в течение двух десятилетий. Отечественные исследования социокультурного концепта пола до недавнего периода времени носили фрагментарный характер и были мало изучены. Однако сегодня существуют все основания для становления гендерологии как отдельной области знания в отечественной лингвистике. Следует также отметить, что гендерные исследования постоянно расширяют свои границы посредством обогащения своей теоретической и эмпирической базы как в России, так и на Западе.

Традиционно проблема взаимосвязи языка и пола рассматривалась с позиции дисциплин, ориентированных на анализ живой речи, таких как социо- и психолингвистика (Е. И. Горошко, О. Есперсен, Е. А. Земская, М. А. Китайгородская, А. В. Кирилина, А. М. Холод, И. И. Халеева и другие исследователи), зарубежная феминистская лингвистика (Ю. Кристева, Р. Лакофф, Д. Таннен, С. Тремель-Плетц и многие другие ученые-исследователи).

Последние годы ознаменовались повышенным интересом к изучению гендерной коммуникативной личности в художественных текстах (В. П. Нерознак, А. А. Смирнов, Л. В. Степанова).

Сегодня гендерные исследования представляют собой одно из приоритетных направлений мировой лингвистики. Благодаря проведению систематического описания речевого поведения национальных лингвокультурных общностей происходит постоянное обновление и пополнение сведений о коммуникативном поведении профессиональных и возрастных групп. Предметной базой для исследований служит как языковой, так и коммуникативный материал.

Необходимо обратить внимание на то, что последнее десятилетие также было направлено на изучение коммуникативного поведения участников разного типа дискурса как в отечественной, так и в западной лингвистике, на основе которых были затронуты различные вопросы взаимоотношений языка и гендера. Сюда можно отнести такие исследования как гендерная специфика коммуникативного поведения немецких политических деятелей (Дудецкая, 2009), образ женщины-политика в англоязычной прессе: языковая репрезентация гендерных стереотипов (Ивашова, 2011), психолингвистический аспект поведения мужчин и женщин во время интервью (Буренина, 2001), языковое выражение этнической и гендерной предвзятости в английском и русском языках: лингвопрагматический аспект (Горбунова, 2008) и другие работы, посвященные данному направлению.

До недавнего времени исследования гендерной специфики массово­информационного дискурса проводились в области анализа гендерных стереотипов, суждений, мнений о роли женщин и мужчин в обществе. Язык в интерсоциальной коммуникации отражает особым образом различные ситуации социальной коммуникации, в которых принимают участие два реальных (в условиях непосредственного общения) или потенциальных (в условиях текстовой коммуникации) участника. Языковые знаки, являющиеся составной частью письменного текстового пространства, охватывают все стороны социального бытия, включая такую форму взаимодействия как интервью. Интерес к тексту интервью оправдан, прежде всего, постоянно растущим значением данного жанра на страницах периодических изданий, так как данный вид текста является способом представления субъективно-маркированных сведений, мнений и настроений интервьюируемого, которые вызывают непосредственный интерес читателей к затрагиваемым темам и вопросам. В данном случае читателя интересует личность интервьюируемого - его внутренний мир, интервьюера - раскрытие его основных личностных качеств и характера посредством беседы.

Языковые средства и стратегии - это своеобразные инструменты, которые манифестируются в речи интервьюера посредством вопросительных реплик, направленные на стимуляцию интервьюируемого самому проявить себя. Вопросительные реплики, в данном случае, представлены в виде некоего рода гипотез о собеседнике, корректность которых может быть выявлена с помощью ответов интервьюируемого.

С позиции гендерной лингвистики, интервью представляет особый интерес, так как его формы (устная и письменная) предопределяют необходимый отбор языковых средств и стратегий для достижения поставленной цели, рассчитанной на адекватный отклик адресата. Таким образом, ситуация коммуникативного взаимодействия между партнерами в интервью является дискурсом.

Текст интервью - это сложное, психологическое взаимодействие личностей, имеющее языковую (формальную) репрезентацию и учитывающее большое количество взаимосвязанных между собой факторов, таких как возраст и пол участников интервью, гендерные особенности, моральные ценности и политические взгляды коммуникантов, уровень образованности, эмоциональное состояние на момент интервью и многое другое.

Таким образом, выбор темы диссертационного исследования охарактеризован социальным заказом общества, который обусловлен необходимостью в дополнении уже имеющихся сведений достоверными, научно обоснованными знаниями о закономерностях речевого поведения людей, принимающих участие в интервью.

В связи с этим **актуальность** темы исследования определяется ее вхождением в широкую проблематику гендерных исследований английского языка, а также малой систематизированностью гендерного концепта, фрагментарностью имеющихся научных исследований в данной области.

В качестве **объекта** исследования рассматриваются англоязычные тексты интервью, как формы диалогического взаимодействия и его коммуникативные единицы: реплики, высказывания, диалогические единства, опубликованные в периодических изданиях, ориентированных на мужчин и женщин.

**Предметом** исследования являются речевые способы выражения фемининности и маскулинности в системе языка и их репрезентации в контексте журнального интервью.

**Материалом** для исследования послужили аутентичные тексты журнальных интервью, опубликованные в таких периодических изданиях как: Glamour, Cosmopolitan, Elle, FHM, Esquire, GQ, Man's World, Men's Journal, Sport Magazine, ориентированные на женскую и мужскую аудиторию, а также материалы лингвистических исследований гендерной составляющей речевого поведения коммуникантов в процессе интервью, которые позволили проследить изменения гендерных стереотипов и взглядов общества на общепринятые роли мужчин и женщин в социуме.

В основу работы была положена гипотеза, согласно которой язык не только антропоцентричен, но и андроцентричен, то есть отражает мужскую перспективу. Гендерная маркированность англоязычного текста журнального интервью обусловлена социокультурными факторами и психологическими особенностями восприятия событий мужчинами и женщинами, которые проявляются на коммуникативно-прагматическом и стилистическом уровне языка при выборе коммуникативных стратегий и тактик.

**Цель** диссертационного исследования состоит в отслеживании ключевых противоположностей фемининности и маскулинности на основе экспериментальных и теоретических положений и выводов, полученных в ходе исследования. Достижение поставленной цели предполагает последовательное решение следующих конкретных **задач**:

1. Проанализировать становление гендерных исследований в зарубежной и отечественной лингвистике.
2. Выявить социокультурные факторы и гендерные признаки, детерминирующие основные традиционные различия речи мужчин и женщин.
3. Провести экспериментальные исследования, направленные на подтверждение или опровержение существенных различий современной мужской и женской речи, а также частотности использования мужчинами и женщинами- интервьюерами тех или иных тактик в процессе интервью.
4. Описать лингвистические способы реализации гендера на разных уровнях языковой системы.

В работе использованы следующие **методы исследования**:

* метод анализа и синтеза теоретического материала, который позволяет изучить различные подходы к изучению гендерной проблематики и обобщить полученные сведения в виде соответствующих выводов;
* метод комплексного исследования практического материала, который включает в себя сбор материала, анализ исследуемых средств путем сравнения, описания, сопоставления и классификации языкового материала;
* лингвостилистический метод, включающий в себя совокупность различных приемов анализа текста (и его языковых средств);
* гипотетико-дедуктивный метод, который сводиться к дедуктивному выводу следствий из гипотезы и их эмпирической проверке;
* индуктивный метод, который позволяет перейти от наблюдений за языковыми факторами к их систематизации и обобщению;
* метод диктемного анализа;
* методика количественного подсчета.

Методологической основой диссертационного исследования является система фундаментальных представлений о взаимосвязи языка и мышления, языка и личности, языка и культуры, и их взаимной обусловленности.

Общелингвистическую основу исследования образуют принцип антропоцентризма, представление о системно-структурной организации языка, когнитивно-коммуникативный и функционально-системный подходы.

Частонолингвистические основания диссертации составляют:

* научные труды таких лингвистов прошлого и современности в области гендерологии как: D. Cameron, Р. Trndgill, R. Lakoff, J. Coates, Д. Таннен, A. B. Кирилиной, О. В. Рябова, Е. И. Горошко и другие;
* теории текста и дискурса G. Brown, М. Фуко, М. М. Бахтина, И. Р. Г альперина, М. Я. Блоха, Т. А. ван Дейка;
* труды отечественных и зарубежных ученых в области психологии, лингвокультурологии, гендерной парадигмы в лингвистике и стилистике Л. С. Выготского, Л. В. Щербы, Ф. де Соссюра, О. Есперсена и других.

**Теоретическая значимость** диссертации состоит в категориально - гендерной дифференциации речеобразования, расширении сведений о гендерных особенностях массово-информационного дискурса.

**Научная новизна** исследования определяется его нахождением в понятийных рамках коммуникативно-парадигматической лингвистики и методологии диктемного анализа текста, а также в получении новых данных о степени влияния гендерного аспекта на коммуникативное поведение личности в ситуации диалога, что позволяет создать комплексную параметрическую систему гендерной специфики речевого поведения.

**Практическая значимость** состоит в состоит в использовании материалов и выводов исследования в преподавании ряда вузовских дисциплин: стилистики, сравнительной типологии, интерпретации текста, в практическом преподавании английского языка, в написании курсовых и выпускных квалификационных работ, в переводческой и редакторской деятельности. Полученные результаты могут представить интерес для психологов, журналистов и специалистов в области гендерных исследований.

На защиту выносятся следующие положения.

1. Журнальное интервью выступает как компонент дискурса, который строится по своим законам и имеет специфичную структуру, лексико - грамматические и стилистические особенности. Реплики интервью в рамках диалогического единства представляют собой совокупность синтаксического, семантического и коммуникативно-прагматического уровней.
2. Речевое поведение участников интервью объективируется в стилистических, синтаксических, а также гендерных и социально-культурных характеристиках, которые представлены в виде комплекса гендерно-речевых маркеров.

3 . Выбор языковых стратегий и тактик может также иметь гендерную обусловленность, и могут быть использованы с целью мониторинга темы, инициативы, степени понимания и манеры общения в процессе интервью.

1. Феномен маскулинизации женской речи на сегодняшний день свидетельствует о желании женщины имитировать мужской стиль общения и приобретает ярко выраженные характеристики среди представительниц различных направлений, в то время как феномен феминизации мужской речи встречается реже.
2. Наличие в языке такого явления, как феминизация современной мужской речи указывает на то, что современное общество претерпевает коренные изменения, которые находят свое отражение в речи, как мужчин, так и женщин.

Диссертационная работа прошла апробацию на Международной конференции молодых ученых (г. Новополоцк, 2014); студенческой виртуальной научной конференции (г. Орехово-Зуево, 2014); материалы исследования публиковались в научных журналах и изданиях списка ВАК РФ: European Social Science Journal («Европейский журнал социальных наук») (2014, 2015), Вестник Московского государственного областного университета. Серия. «Лингвистика» (2016), «Филологические науки. Вопросы теории и практики» (2016).

Композиционно диссертационное исследование состоит из введения, трех глав, выводов, заключения, списка литературы (232 наименования). Общий объем текста диссертации составляет 168 страниц.

Таким образом, на основании изложенных положений по проблеме гендерных особенностей текста англоязычного журнального интервью мы можем сделать следующие выводы:

1. Текст журнального интервью является компонентом дискурса, который построен по определенным законам и имеет свою особую структуру, лексико­грамматические и стилистические особенности. Механизм процесса интервьюирования запускается с момента согласия респондента на интервью, то есть с момента установления прямого контакта. Каждый из коммуникантов (интервьюер, интервьюируемый) придерживается отведенной ему роли, что указывает на то, что интервью имеет свою специфичную форму, а именно вопросно-ответную. Лексико-грамматические и стилистические особенности участников интервью заключаются в вежливом обращении, правильности речи, в отсутствии грубых выражений и так далее.
2. В процессе интервью интервьюер прибегает к использованию различных стратегий и тактик, благодаря которым коммуникация будет происходить в нужном для репортера направлении. В процессе написания исследования и анализа языкового материала было замечено, что несмотря на то, что речь мужчины-интервьюера и женщины-интервьюера имеет тенденцию к стиранию различительных границ, некоторый комплекс гендерно-речевых маркеров все же сохранился: жанрово-тематические особенности, концентрация внимания как интервьюеров, так и интервьюируемых на различных аспектах интервью (женщина - детали, мужчина - общий смысл), синтаксические и стилистические особенности речи коммуникантов.

Со стороны интервьюируемых, как полноправных участников процесса коммуникации, можно также заметить гендеродиффернцирующие маркеры. Одним из таких маркеров является аспект косвенной номинации. Учитывая направленность нашего исследование, следует отметить, что именно вторичная косвенная номинация переносного типа представляет для нас особый интерес. Косвенные номинации часто встречаются в ситуациях диалогового общения, что предполагает их ориентированность на адресата. К единицам косвенной номинации относят метафоры, метонимии (синекдоху как разновидность метонимии) и фразеологические выражения.

Приведенные в ходе исследования примеры иллюстрируют широкое использование косвенной номинации в речи коммуникантов, что доказывает, что основной составляющей косвенной номинации является контекст, так как именно контекст позволяет шире взглянуть на употребление уже известных нам номинаций в новых ситуациях общения.

1. Для выявления роли гендерных особенностей интервьюера, был проведен анализ в рамках тех приемов, которые могут использовать интервьюеры в процессе интервью. В общей сложности в ходе проведения исследования было рассмотрено и проанализировано 100 журнальных интервью, пятьдесят из которых были опубликованы в журналах, рассчитанных на женскую аудиторию, другие пятьдесят были напечатаны в периодических изданиях, ориентированных на мужчин. Необходимо уточнить, что интервьюеров для нашего эксперимента мы отбирали также с учетом их половой принадлежности - 50 мужчин и столько же женщин.

Удалось установить, что такие приемы как подбадривание, просьбы расширить и разъяснить ответ, а также конкретизирующие вопросы используются довольно широко в обоих случаях.

Результаты исследования также демонстрируют некоторые гендерные особенности интервьюеров. Опираясь на полученные данные таблицы, можно сделать вывод, что журналы, ориентированные на мужскую аудиторию, имеют достаточно высокие показатели в таких приемах как подбадривание, «эхо», прямая просьба расширить ответ, прямая просьба разъяснить и конкретизирующие вопросы.

Г ендерный аспект речи интервьюируемых также был рассмотрен. В рамках исследования был проведен сравнительный анализ данных, полученных экспериментальным путем. Основная цель эксперимента заключалась в определении существенных различий в мужской и женской речи, которые могут встретиться в различных ситуациях общения. Полученные в ходе исследования данные показали, что с течением времени женская и мужская речь существенно сравнялась по показателям частотности употребления модальных глаголов, использования в речи вводных слов, частотности употребления модальных выражений. Несмотря на фактическое равенство показателей, женская речь сохранила присущую ей эмоциональность и образность выражения мысли.

Эмоциональность и образность выражения мысли в женской речи являются одним из основных параметров гендерного анализа. Исследования в области гендерной лингвистики показали, что благодаря определенному набору языковых средств, женская речь может быть дифференцирована от мужской. Данные показатели включают в себя цитирование (чаще самих себя, либо знакомых им людей), а также использование в речи тропов и образных художественных средств (метафора, сравнение, риторический вопрос).

1. Востребованность высшего образования среди женщин в совокупности с активной пропагандой средствами массовой информации нового гендерного стереотипа «самостоятельная, сильная женщина» привели к активному распространению феномена маскулинизации среди женщин. Феномен маскулинизации женской речи напрямую связан с расширением женской деятельности, которая требует выйти за рамки Своего и принять взгляды Другого, что естественным образом отражается в языке.

В ходе анализа периодических изданий было замечено, что чем выше женщина поднимается по карьерной лестнице, тем ярче проявляются в ее речи черты, присущие речи мужчин. Находясь в условиях постоянной конкуренции, женщины не являются воплощением «брутальности», так как речевая маскулинность женщины не является прямым аналогом мужского психологического типа, точно также, как и фемининный мужчина не аналогичен женскому психологическому типу.

1. Вопрос о масштабной феминизации мужчин занимает одно из главных мест в гендерной проблематике. Произошедшие изменения создали благодатную почву для дискуссий на тему диффузии типично мужского и типично женского типов личности. Гендерный дрейф в сторону маскулинизации женщины и феминизации мужчины не однозначен. Таким образом, происходит полоролевая демократизация, которая в основном проявляется за счет расширения полоролевого репертуара женщины.

Исследование гендерных особенностей текста журнального интервью позволило дифференцировать маскулинные и фемининные особенности речи на различных уровнях: содержательно-структурном, конкретизации и генерализации информации, применении тех или иных гендерно-маркированных лексических единиц, избирательности стилистических приемов.

Дальнейшие перспективы исследования связаны с сопоставительным изучением гендерной проблематики масс-медийного дискурса в разных лингвокультурах.

Список литературы

1. Абрамова Е. К. Слушающий как активный участник диалогического общения // Вестник Оренбургского государственного университета. - 2006. - №9(1). - С. 174-179.
2. Александрова Е. С. Гендерный анализ новостного текста // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. - 2007. - №37. - С. 11-15.
3. Александрова, Е. С. Гендерная маркированность англоязычного новостного текста (на материале современной британской прессы): автореф. дисс... канд. филол. наук: 10.02.04 /Александрова Елена Сергеевна. - Волгоград, 2007. - 19 с.
4. Александрова О. В. Язык средств массовой информации как часть коллективного пространства общества // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования: учебное пособие / О.В. Александрова. - М.: Изд-во МГУ, 2003. - С. 89-99.
5. Антинескул О. Л. Гендер как параметр текстообразования: учебное пособие/ О.Л. Антинескул. - Пермь: Пермский государственный университет, 2001.-167 с.
6. Арутюнова Н. Д. Дискурс/ Н.Д. Арутюнова// Лингвистический

энциклопедический словарь. - М.: Сов. Энциклопедия, 1990. - 668 с.

1. Бахтин М. М. Проблема речевых жанров // Эстетика словесного творчества. - М.: Искусство, 1986. - С. 250-296.
2. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. - М., 1986. - 424 с.
3. Безрукова А. А. Г ендерные исследования в России // Новые технологии. - 2011. - №1. - С. 203-206.
4. Белая Н. В. О проявлении гендерных различий в языке // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М. А. Шолохова: Серия «Филологические науки». - 2009. - №3. - С. 91-96.
5. Бенвенист Э. Общая лингвистика / Пер. с фр. - М.: Прогресс, 1974. - 178 с.
6. Блох М. Я. Фактор слушающего в диалогической и монологической речи // Вестник Нижневартовского государственного университета: Серия «Литературоведение». - 2008. - №4. - С. 3-7.
7. Блох М. Я. Философия регуляции речевого общения: от диалога личностей к диалогу культур // Вестник Иркутского Государственного Лингвистического Университета: Серия «Языкознание». - 2012. - №2s (18). - С. 53-59.
8. Блох М. Я. Концепт и картина мира в философии языка // Пространство и время: Серия «Языкознание». - 2010. - №1. - С. 37-40.
9. Блох М. Я. Диктема в уровневой структуре языка // Вопросы языкознания. - 2000. - №4. - С. 56-67.
10. Блох М. Я. Теоретические основы грамматики. - 4-е изд., испр. - М.: Высш. шк., 2005. - 239 с.
11. Блох М. Я. Личность как носитель языка // Язык: категории, функции, речевое действие. Материалы восьмой международной конференции. - Москва - Коломна, 2015. - С. 6-9.
12. Бовуар С. Де. Второй пол. Т. 1 ч. 1 и 2: Пер. с франц. / Общ. ред. И вступ. ст. С.Г. Айвазовой, коммент. М. В. Аристовой. - М.: Прогресс; СПб.: Алтея, 1997. - 832 с.
13. Бюлер К. Теория языка. Репрезентативная функция языка. - М., 1993. - 501 c.
14. Вандышева А. В. Гендерно ориентированная лексика в языковой картине мира (на материале английского и немецкого языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Вандышева Анна Валентиновна. - Ростов-на-Дону, 2007. - 25 с.

21 . Войченко М. В. Отражение гендерных стереотипов в языке и культуре // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание, 2009. - №1(9). - С. 64-70.

1. Воронина О. А. Теоретико-методологические основы гендерных исследований // Теория и методология гендерных исследований. Курс лекций / Под общ. ред. О.

А. Ворониной. - М.: МЦГИ - МВШСЭН - МФФ, 2001. - С. 13-106.